

# Le Japon avec Andrea

## Conditions Générales



Droit applicable, protection des données, contact .....	p. 1
A. Activités de médiation culturelle & mandats .....	p.2-9
B. Cours créatifs (aquarelle, carnet de voyage & offres ponctuelles) .....	p.10-16
C. Cours de japonais .....	p.17-22



## 1. Droit applicable et for

1.1 En cas de litige, les Conditions Générales fournies au moment de l'inscription ou de la signature du devis sont déterminantes.

1.2 Le client ou l'élève accepte que le for juridique soit établi à Genève (GE), en Suisse.

## 2. Protection des données

2.1 Sous réserve des dispositions contraires des présentes Conditions Générales, LJAA reconnaît la confidentialité des informations que le client ou l'élève lui communique lors de l'inscription/ de la validation du devis et du paiement des frais et s'engage à ne pas divulguer ces informations à des tiers sauf si elles sont nécessaires à la bonne exécution du contrat.

2.2 Le client ou l'élève dispose d'un droit d'accès, de rectification et de radiation des données personnelles le concernant. Pour exercer ces droits, le client ou l'élève s'adressera à LJAA en justifiant son identité.

2.3 LJAA se réserve le droit de divulguer des statistiques et des informations démographiques générales relatives aux clients ou aux élèves, ces informations étant alors présentées de manière globale.

## 3. Conditions générales

3.1 LJAA est susceptible de modifier les présentes Conditions Générales. La version en vigueur au moment de l'inscription ou de la signature du devis fait foi dans la relation contractuelle entre LJAA et le client ou l'élève.

3.2 Toute clause des présentes Conditions Générales qui serait en contradiction partielle ou totale avec des règles impératives du droit suisse en vigueur sera dissociable et toute nullité, totale ou partielle, d'une telle clause n'affectera pas la validité du reste de la clause en question ni des autres clauses des présentes Conditions Générales.

3.3 Ces Conditions Générales sont soumises au droit suisse.



## 4. Contact

Le Japon avec Andréa  
Andréa Villat

*Médiatrice culturelle indépendante*  
*Enseignante de japonais*  
*Illustratrice*  
*Poète Haiku*

Rue des Noirettes 9  
1227 Carouge (GE)  
Suisse

lejaponavecandrea@gmail.com  
+41 77 471 40 85

www.lejaponavecandrea.ch



# A. Conditions Générales

## - Activités de médiation culturelle & mandats -

*(Les dénominations énoncées ci-après au masculin englobent également les formes féminines)*

### 1. Champ et application

1.1 Les présentes Conditions Générales régissent les droits et obligations des parties lors de toute inscription aux activités organisées par Le Japon avec Andrea (ci-après mentionné « LJAA») ainsi que lors de toute transaction commerciale ou achat de produits réalisés sur la boutique en ligne [www.lejaponavecandrea.ch/boutique](http://www.lejaponavecandrea.ch/boutique).

1.2 Toute inscription aux activités ou tout achat sur la boutique en ligne vaut acceptation de l'intégralité des présentes Conditions Générales par le participant ou par l'acheteur (ci-après mentionné « client »). Le client reconnaît avoir lu et accepté sans aucune réserve les présentes Conditions Générales (ci-après mentionné « Conditions Générales »).

1.3 LJAA se réserve le droit d'adapter ou de modifier à tout moment les présentes Conditions générales. En cas de modification, les Conditions Générales en vigueur lors de l'inscription ou de l'achat de la part du client sont applicables.

### 2. Mission

2.1 LJAA s'engage à proposer des actions de médiation indépendantes de qualité visant à promouvoir la culture japonaise, l'art et l'aquarelle à Genève et ses environs ainsi que via ses activités en ligne. L'accent est mis sur la découverte ou la redécouverte de l'art, de la littérature, de la cuisine et des coutumes japonaise à travers des thématiques originales tout en proposant une formule en ligne pour aller plus loin dans certaines thématiques.

2.2 Les visites guidées thématiques sont organisées sur demande pour un événement privé (ci-après mentionné « Visite privée sur demande ») après l'établissement d'un devis.  
Durée : 1h.

2.3 Toutes nos visites guidées sont disponibles sous forme de conférence (ci-après mentionné « Conférence »). Nous pouvons également vous proposer une conférence originale sur mesure sur un thème choisi ensemble en fonction du délai imparti. Merci de demander un devis.  
Durée : 1h.

2.4 Les ateliers créatifs ponctuels, écriture ou dessin, sont organisés sur demande pour un événement privé (ci-après mentionné « atelier créatif sur demande »). Une courte présentation (30 - 60 minutes) du thème au domicile du client, au sein d'une institution ou directement en plein air précède l'atelier en lui-même exécuté au domicile du client, au sein de l'institution ou en plein air. Merci de demander un devis.  
Durée : 2h..

2.5 Les cours Aquarelle et les cours Carnet de Voyage pris sur l'année ou au trimestre ne rentrent pas dans cette catégorie. Merci de vous rendre au point B de ce document pour trouver les conditions spécifiques à ces cours.

2.6 Les ateliers cuisine japonaise sont organisés sur demande pour un événement privé (ci-après mentionné « atelier cuisine sur demande »). Une courte présentation (20-30 minutes) du thème précède l'atelier en lui-même. Merci de demander un devis.

Les ateliers cuisine ont lieu à l'espace Gaimont. Aucune demande de cours à domicile n'est acceptée.

Durée : 2h.

Les régimes particuliers (végétarien, végan, sans lactose, sans gluten, etc.) doivent être annoncés clairement à l'avance sous peine d'engendrer des frais supplémentaires.

2.7 Les ateliers d'écriture de haiku (ci-après mentionné « atelier haiku ») sont organisés sur demande pour un événement privé (ci-après mentionné « atelier haiku sur demande »). Une courte présentation (environ 30 minutes) du thème directement en plein air précède l'atelier.

Durée : 2h

### 3. Thématiques

3.1 L'accent est mis sur la variété des thèmes inspirés par l'art, la littérature, la cuisine et les coutumes japonaises en lien avec un lieu ou une institution genevoise ou non.

3.2 Les indications accompagnant le descriptif des actions proposées ne constituent pas des éléments du contrat passé entre LJAA et le client. Ces indications (descriptif, illustration, photo, etc.) ne sont fournies qu'à titre indicatif et ne constituent en aucun cas une garantie formelle des caractéristiques de l'activité.

### 4. Visites et ateliers sur demande

Visites privées Conférences sur demande adultes	Atelier créatif sur demande	Atelier cuisine japonaise sur demande	Atelier Haiku sur demande
La figure du chat dans les contes japonais	Dessiner avec Hokusai : Les insectes	Okonomiyaki party	Haiku de printemps
Les animaux dans les contes japonais	Dessiner avec Hokusai : Les fleurs	Menu cuisine d'été	Haiku d'été
La vague, de Steinberg à Hokusai	Dessiner avec Hokusai : Les oiseaux	Menu street food	Haiku d'automne

<b>Visites privées Conférences sur demande adultes</b>	<b>Atelier créatif sur demande</b>	<b>Atelier cuisine japonaise sur demande</b>	<b>Atelier Haiku sur demande</b>
Les Cent vues d'Edo par Hiroshige	Paul Claudel, Cent phrases pour éventail, atelier d'écriture	Onigiri party	Haiku d'hiver
Un été au microscope : les insectes dans l'art d'Edo	Jules Renard, Histoires naturelles, atelier d'écriture		
Le haiku, l'art d'aller à l'essentiel avec Yosa Buson	Francis Ponge, De choses et d'autres, atelier d'écriture		
Scènes épiques, le samourai dans toute sa splendeur			
Littérature japonaise : entre nostalgie d'Edo et modernité de Meiji			
Kotowaza, des fleurs et des chats			
Hodler et Vallotton, paysages géométriques			
Histoires d'amour : les couples qui ont marqué l'histoire de l'art			
Le bleu dans l'art			
Le rouge dans l'art			
Le vert dans l'art			

## 5. Demandes et inscriptions

5.1 Les demandes pour une visite privée, conférence, atelier créatifs, ateliers cuisine ou atelier haiku sur demande (ensemble ci-après nommé « prestations »), se font par mail.

5.2 Après analyse de la demande, si la demande est acceptée, un devis détaillé sera envoyé au client.

5.3 Après signature du devis par le client et LJAA, un contrat sera émis. Dès la signature du devis, l'acompte est dû (voir point 5.4)

5.4 Un **acompte de 50%** doit être réglé avant la prestation (minimum 15 jours avant la date de la prestation) grâce aux BVR/QR code fournis après signature du devis.

5.5 Le solde de la facture sera à régler dans les 30 jours suivant la prestation.

5.6 LJAA se réserve le droit de refuser toute demande jugée inadéquate ou obsolète.

5.7 Toute signature de devis vaut acceptation de l'intégralité des présentes Conditions Générales par le client. Le client reconnaît avoir lu et accepté sans aucune réserve les présentes Conditions Générales.

5.8 L'inscription à l'agenda est définitive uniquement après la signature du devis et le paiement de l'acompte.

**Nous vous rendons attentif que l'acompte est réputé payé lorsqu'il arrive à LJAA. La date du paiement à la poste ou à la banque de même que la date de l'établissement d'un ordre de paiement ne sont pas déterminant.**

5.9 En cas de non-paiement dans les 15 jours après l'échéance de la facture de l'acompte, un rappel sera envoyé. En cas de non-paiement à la suite de ce rappel, la prestation est annulée sans préavis.

5.10 En cas de modifications des délais de paiement de l'acompte et/ou du solde de la facture pour raison institutionnelle ou autre, ces modifications doivent être clairement définies avant la signature du devis et doivent être mentionnées dans le contrat final.

5.11 En cas de non-respect des délais ou des conditions de paiement, LJAA se réserve la possibilité de suspendre sa participation à la prestation et d'entamer un recours en justice.

5.12 Tout changement important concernant la prestation, nécessitant une réévaluation complète de la prestation et du devis ou devant être fait dans l'urgence, peut faire l'objet de **frais supplémentaires** (mentionnés sur le devis sous « Frais de gestion et d'administration »).

## 6. Annulation

6.1 Toute annulation de prestation doit se faire par e-mail en précisant le motif d'annulation.

6.2 En cas d'annulation minimum 8 jours avant la prestation, l'acompte reste dû et n'est pas remboursable.

6.3 En cas d'annulation moins de 8 jours à l'avance, la totalité de la facture est due.

## 7. Désistement de la part de LJAA

7.1 LJAA se réserve le droit d'annuler une prestation à tout moment.

7.2 L'avis d'annulation se fait par e-mail auprès du client.

7.3 Selon accord entre les deux parties et selon les disponibilités de chacun, une nouvelle date sera trouvée pour reporter la prestation.

7.4 Si le report de l'événement s'avère impossible, aucun remboursement de l'acompte déjà perçu n'est prévu.

## 8. Tarifs

8.1 Les prix indiqués sont proposés en Francs Suisses (CHF), TVA incluse.

8.2 LJAA se réserve le droit de modifier ses prix à tout moment.

8.3 **Seul les prix indiqués sur le devis font foi.**

8.4 Les frais sont à régler grâce aux BVR/QR code fournis après signature du devis.

8.5 Tarifs à titre indicatif

	<b>Visites privées Conférences sur demande</b>	<b>Atelier créatif Atelier cuisine sur demande</b>	<b>Atelier Haiku sur demande</b>
Forfait par pers (min. 4 pers.)	60 CHF	60 CHF	60 CHF
Création originale	À partir de 600 CHF	À partir de 600 CHF	À partir de 600 CHF

Pour une prestation de groupe (plus de 4 personnes) ou pour une demande spécifique, merci de me contacter par mail pour obtenir un devis.

## 9. Boutique en ligne et autres produits

9.1 Les prix indiqués sont proposés en Francs Suisses (CHF), TVA incluse.

9.2 LJAA se réserve le droit de modifier son catalogue et ses prix à tout moment.

9.3 Seul le prix figurant dans la confirmation de commande fait foi.

9.4 Produits disponibles (à titre indicatif, la disponibilité des produits peut varier)

Description	Prix *
Calendrier mural	38 CHF
Cartes KARUTA hiragana, katakana, adjectifs	49 CHF
Leporello compteurs japonais, particules grammaticales, haiku mots de césure, haiku kigo	12 CHF
Carnet illustré A6 / A5 carnet d'écriture japonaise, carnet nikki, carnet haiku	12 CHF / 16 CHF
Bons cadeaux Initiation (2h) HAIKU 1 personne / 2 personnes JAPONAIS 1 personne / 2 personnes Valables 1x, ni repris, ni échangés et ne peuvent être converti en espèces	120 CHF / 210 CHF 120 CHF / 210 CHF

\*A titre indicatif, hors frais de livraison. Voir l'offre actuelle directement sur [www.lejaponavecandrea.ch/boutique](http://www.lejaponavecandrea.ch/boutique)

9.9 Toutes les commandes se font directement par la boutique en ligne [www.lejaponavecandrea.ch/boutique](http://www.lejaponavecandrea.ch/boutique).

9.10 Le client possède un droit de retour (à ses frais) de 7 jours pour les produits commandés non ouvert, non utilisé et dans leur emballage d'origine qui donnera lieu au remboursement du prix du produit.

9.11 LJAA garantit que les produits livrés revêtent bien les qualités promises, qu'ils ne sont entachés d'aucun défaut susceptible de diminuer leur valeur ou de restreindre leur usage prévu et enfin qu'ils correspondent bien aux prestations et autres spécifications prescrites.

9.12 Si le produit arrive endommagé, le client possède un droit de réclamation jusqu'à 48h après réception du produit. Passé ce délai les produits seront réputés conformes et aucune réclamation ne sera prise en compte.

9.13 Les réclamations se font uniquement par mail à lejaponavecandrea@gmail.com

9.14 En cas de défaut avéré sur un produit, le client peut soit se départir du contrat contre remboursement du produit soit demander le remplacement dudit produit.

9.15 Au cas où le remplacement du produit s'avère difficile voire impossible, LJAA se réserve le droit de refuser le remplacement du produit et de rembourser le client.

9.16 Dans tous les cas, le droit du client de faire valoir des prétentions en dommages et intérêts reste réservé.

## 10. Responsabilités du client

10.1 Le client s'engage à :

- a. fournir des coordonnées valides lors de sa demande de devis, en particulier celui-ci doit indiquer une adresse valable de messagerie électronique et postale. Toute communication faite par LJAA par le biais de l'adresse e-mail fournie par le participant sera considérée reçue par ce dernier.
- b. respecter l'horaire et à venir 10 minutes avant le début de la prestation pour laquelle il s'est expressément inscrit.
- c. payer le solde de la facture pour les prestations sur demandes au plus tard 15 jours après la prestation.
- d. respecter les règles de savoir-vivre en société.
- e. respecter en tout temps les consignes données par le guide ou le personnel de l'institution si applicable.
- f. respecter le matériel mis à disposition.
- g. avoir une assurance RC valide et assumer la responsabilité de leurs actes.

10.2 Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte et sont sous sa seule responsabilité.

10.3 Le client reste en tout temps responsable de tous dommages corporel ou matériels qu'il pourrait causer.

10.4 LJAA décline toutes responsabilités en cas de dommages corporel ou matériels pouvant survenir en conséquence de comportements de la part du client.

10.5 LJAA décline toutes responsabilités en cas d'accident, quel qu'il soit, pouvant survenir en conséquence de comportements de la part du client.



10.6 LJAA décline toutes responsabilités en cas de vol. Le recours à un vestiaire gardé ou non gardé, ou d'un casier verrouillable, s'effectue sous la responsabilité du client.

10.7 LJAA décline toutes responsabilités en cas de litige avec le musée ou le lieu culturel concernant un dommage corporel ou matériels ou un accident quel qu'il soit pouvant survenir en conséquence de comportements de la part du client.

10.8 Après un achat sur la boutique en ligne de LJAA, le client est tenu d'examiner immédiatement le produit dès sa réception et de notifier dans les 48 heures les défauts constatés, par mail uniquement : lejaponavecandrea@gmail.com.

## **11. Droit d'auteur**

11.1 Les documents pédagogiques écrits, les exemples visuels ainsi que tout le contenu proposés lors des visites privées sur demande, conférences, ateliers créatifs sur demande, ateliers de cuisine japonaise sur demande et atelier haiku sur demande sont soumis au droit d'auteur.

11.2 Le client s'engage à faire un usage personnel et privé du contenu des activités de médiation et des ateliers (cela inclus les PDF, les supports pédagogique, les exercices et tous autres supports utilisés pendant les activités de médiation et les ateliers de LJAA).